

Operator's Manual



B18B - B19B - B19B1 B18M - B19M - B21M CHISEL SCALERS



WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions, as well as separately provided safety instructions part number 6159948780, before performing any such task.

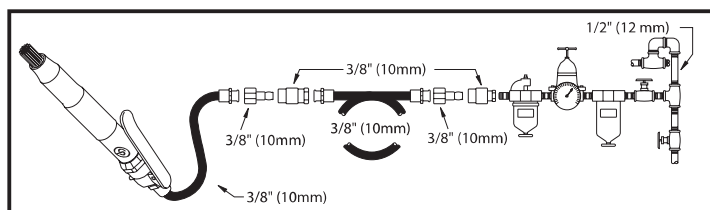
MANUAL DE INSTRUÇÕES

Tipo da máquina:

1. Este produto foi concebido para remover material através de um cinzel ou das agulhas apropriadas.
2. Nenhum outro uso é permitido.
3. Reservado a uso profissional.

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6.3 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aos tamanhos mostrados no diagrama.



Utilização Da Ferramenta

Não esqueça que que é sempre a ferramenta que deve fazer o trabalho. Não é necessário que o operador aplique uma pressão suplementar na ferramenta durante o trabalho. Mantenha o contato com a superfície a trabalhar exercendo pressão suficiente para evitar o ressalto da ferramenta.

Atenção

1. Não mantenha a ferramenta a funcionar no vazio de modo contínuo pois provoca um desgaste prematuro das peças em movimento.
2. Utilize sempre o mesmo tipo de agulha.

Lubrificação

1. O martelo é lubrificado com óleo de tipo SHELL Naturelle HF ou CASTROL Carelube HTG 22.
2. Verifique diariamente o nível de óleo no lubrificador e o ajuste de fluxo de óleo.

Manutenção

1. Para obter o máximo de eficácia da ferramenta pneumática, conserve as suas características e evitar as reparações sucessivas, é aconselhável definir um programa de inspeção e de reparação, pelo menos, a cada 1000 horas. A periodicidade dessas inspeções dependem da severidade do trabalho a efetuar.
2. Desmonte a ferramenta, limpe as peças com um solvente adequado e examine-as cuidadosamente.
3. Lubrifique e monte a ferramenta.

Dados Técnicos

Modelo	Peso	Orifício	Golpe	Frequência de Sopros	Consumo de ar:
B18B	2 kg	23,5	35,6	3000	2,6 l/s (5,5 cfm)
B19B	3 kg	28,6	39	2200	3,8 l/s (8,0 cfm)
B19B1	3 kg	28,6	39	2200	3,8 l/s (8,0 cfm)
B18M	2,6 kg	23,5	35,6	3000	2,6 l/s (5,5 cfm)
B19M	3,7 kg	28,6	39	2200	3,8 l/s (8,0 cfm)
B21M	5,6 kg	33	49,2	2200	4,0 l/s (8,5 cfm)

Declaração de Ruído e Vibração

Pressão sonora: ISO 15744			
Modelo	Pressão sonora dB(A)	Potência de Som dB(A)	Incerteza dB(A)
B18B	86	97	3
B19B	92	103	3
B19B1	92	103	3
B18M	100	111	3
B19M	101	112	3
B21M	104	108	3
Vibração: ISO 28927-9 (3 axis)			
Modelo	Vibração a _{hd} m/s ²	k: Incerteza m/s ²	
B18B	25	5	
B19B	33	8	
B19B1	33	8	
B18M	19,1	5,67	
B19M	16,9	10,3	
B21M	31,5	6,7	

Instruções Originais

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC


Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mal funcionamento causados pela utilização de peças não autorizadas.

Todos os valores são atuais conforme data desta publicação. Para as informações mais recentes favor consultar cp.com. Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas consequências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle. Esta ferramenta pode provocar o síndrome de vibração das mãos e braços, caso não seja manuseada de forma adequada. Pode encontrar um guia da UE sobre a vibração das mãos e braços em www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER


ES	Español (Spanish) ⚠️ ADVERTENCIA
	Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas. Instrucciones de seguridad: 6159948780


FR	Français (French) ⚠️ ATTENTION
	Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable. Instructions de sécurité : 6159948780

IT	Italiano (Italian) ⚠️ ATTENZIONE
	Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legna e capisca tutti i punti di queste istruzioni. Istruzioni di sicurezza: 6159948780

SV	Svenska (Swedish) ⚠️ VARNING
	För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs. Säkerhetsinstruktioner: 6159948780

DE	Deutsch (German) ⚠️ VORSICHT
	Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten: Sicherheitsvorschriften: 6159948780


PT	Português (Portuguese) ⚠️ AVISO
	No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fi zerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido. Instruções de segurança: 6159948780


NN	Norsk (Norwegian) ⚠️ ADVARSEL
	For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres. Sikkerhetsinstruksjoner: 6159948780


NL	Nederlands (Dutch) ⚠️ WAARSCHUWING
	Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen. Veiligheidsinstructies: 6159948780

DA	Dansk (Danish) ⚠️ ADVARSEL
	For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres. Sikkerhedsinstrukser: 6159948780

FI	Suomi (Finnish) ⚠️ VAROITUS
	Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin. Turvaohjeet: 6159948780

RU	Русский (Russian) ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Для снижения риска получения травмы всякий, кто использует, устанавливает, ремонтирует, обслуживает, заменяет приспособления на данном инструменте или работает вблизи него должен прочесть и понять настоящие инструкции до начала любой из перечисленных здесь работ. Инструкции по безопасности: 6159948780

ZH	中文 (Chinese) ⚠️ 警告
	为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。安全须知: 6159948780

EL	ελληνικά (Greek) ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
	Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί, εγκαθιστά, επισκευάζει, συντηρεί, αλλάζει παρελκόμενα, ή εργάζεται κοντά σε αυτό το εργαλείο, πρέπει να διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν εκτελέσει οποιαδήποτε τέτοια εργασία. Οδηγίες ασφαλείας: 6159948780